**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection

civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della populazione, protezione dei beni

culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 51 (2004)

Heft: 6

# Inhaltsverzeichnis

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### **50 JAHRE SZSV**

4 Der Zivilschutzverband in 50 abwechslungsreichen Jahren

## **BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 10 Die neue Rekrutierung für Jugendliche
- 11 Verdichtung des Sirenennetzes
- 12 Neue Website des Bevölkerungsschutzes

#### ZIVILSCHUTZ

- 13 Solothurner Zivilschützer im Wallis
- 14 Erlebnistage Flughafen Zürich
- 16 Mit dem Zivilschutz zum Erfolg
- 17 Historisch Wertvolles gesichert
- 18 Der SOZSV schult höhere Kader
- 20 Die ZSO Embrachertal hilft dem OK Freienstein
- 20 Wiederholungskurs in Arlesheim
- 21 Ausflug des BZSV ins Emmental
- 22 Feuerstelle Bochslen in Hombrechtikon
- 23 Stadtzürcher Zivilschützer betreuen Alzheimerpatienten
- 23 Cobra-Einsatz in Emmetten
- 24 Wiliberg, Uerkheim und Bottenwil
- Stöckenweid und Rütibühl: Ausflug mit dem Zivilschutz
- 26 Letzte Übung für die ZSO Aadorf

## **KULTURGÜTERSCHUTZ**

- KGS Forum 4: Erdbeben und Kulturgüter
- Sensation aus Vindonissa
- 28 Studie «Sicherheit 2004»
- 28 Kommunikationschef VBS

# VARIA

- 28 Studie «Sicherheit 2004»
- 28 Kommunikationschef VBS

# ARMEE

- 29 WEF 2005 und 2006
- 29 Flugschau «Air 04» in Payerne

# 30 Casemate 35-3

- 30 WK-Daten 2005
- 30 Weniger Verteidigung
- Verpflichtungskredit 2005
- Personal und Infrastruktur
- Jahreskonferenz der KVMB in Einsiedeln

### **50 ANNI DELL'USPC**

32 L'USPC e i suoi 50 anni ricchi di eventi

#### PROTEZIONE CIVILE

36 La rocca di Sasso Corbaro messa a «nudo»

#### PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

- 37 Il nuovo reclutamento per i giovani
- Nuovo sito della Protezione della popolazione
- 38 Forum PBC 4: Terremoti e beni culturali
- 39 Potenziamento della rete d'allarme

## PROTECTION DE LA POPULATION

- 40 Le site de la protection de la population fait peau neuve
- 40 Chef de la communication du DDPS
- Le nouveau recrutement
- 42 Renforcement du réseau de sirènes
- 43 Forum PBC 4: séismes et biens culturels
- 48 Aérométrie: la CENAL dans le terrain

## **50 ANS DE L'USPC**

44 L'USPC durant 50 ans d'activité variée

# PROTECTION CIVILE

- 50 Action Rayon de Soleil
- 52 Edito romand



Das Rathaus in Bern.

Il municipio di Berna.

L'Hôtel de ville de Berne.

#### **IMPRESSUM**

51. Jahrgang/51e année/51a annata Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

#### Redaktion/Rédaction/Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband Postfach 8272, 3001 Bern Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02 E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch www.szsv-uspc.ch

Chefredaktor/Rédacteur en chef/ Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Rédacteur Romandie René Mathey, Chexbres (rm) E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione: Therese Isenschmid (Präsidentin/Présidente/Presidente), Pascal Aebischer, Moritz Boschung, Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey, Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

# Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband Union suisse pour la protection civile Unione svizzera per la protezione civile

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

## **Druck und Versand/Impression** et expédition/Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11 Telefax 032 624 74 44 Vertrieb: Rita Ackermann

# Inserate/Annonces/Inserzioni

Kretz AG, Verlag und Annoncen General-Wille-Strasse 147 Postfach, 8706 Feldmeilen Telefon 01 925 50 60, Fax 01 925 50 77 E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

## Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/ Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera) Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

Einzelnummer/Numéro individuel/ Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione siebenmal jährlich,

Auflage: 12362 Edition:

Military Press Association (EMPA)



# Es war einmal

Durch eine Erklärung des Bundesrates sind 60 000 Dienstpflichtige des Landsturms und 130 000 Hilfsdienstpflichtige für die Kaderausbildung in den künftigen zivilen Schutz- und Betreuungsorganisationen der Gemeinden zur Verfügung gestellt worden. Wir wissen dieses personelle Opfer der Armee zugunsten des direkten Schutzes der Zivilbevölkerung gebübrend zu würdigen.

Demgegenüber ist auf anders lautende Behauptungen zu entgegnen, dass der Bundesrat seine Verordnung vom 26. Januar 1954 über zivile Schutz- und Betreuungsorganisationen nicht geändert hat; das für die entsprechende Ausführung wegleitende Kreisschreiben vom 31. Juli 1954 des Eidgenössischen Militärdepartements enthält zur Schutz- und Betreuungspflicht genau die gleichen Formulierungen wie in Art. 11 der genannten Verordnung.

Überdies wurde präzisiert, dass nichtdienst- oder bilfsdienstpflichtige Schweizerbürger und Schweizerbürgerinnen, die sich freiwillig zur Verfügung stellen, für die Kaderausbildung vorgesehen werden können. Diese ersten Helfer sind also zu Pioniertaten berufen!

Aus Nr. 1/1954 der Zeitschrift ZIVILSCHUTZ